

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

ChMe009

Édition critique

1233

Type de document: charte: bestens

Objet: [1s.] Béatrice dame de Joinville et sénéchalesse de Champagne et Hues chevalier de Fronville notifient [3] qu'ils ont été recommandés par Simon seigneur de Joinville, au jour de sa mort, pour régler la querelle entre l'abbaye d'Évaux et Jean de Rinel. [4s.] Le problème est que l'abbaye oblige Jean de cuire son pain et de moudre son grain au moulin banal et de payer les mêmes redevances que les autres habitants de Neuville alors qu'il se considère comme un personnage noble et devant être exempté de cela. [7s.] Béatrice et Hues se sont renseignés et ont vu différentes chartes de l'abbaye dont une concernant le four et le moulin de Neuville ainsi que leurs exploitations. [10s.] Béatrice et Hues, en seigneurs féodaux, décident que Jean doit continuer d'utiliser le four et le moulin banaux. S'il ne le fait pas, il sera soumis à une amende de 40 sous de tournois et devra donner sa mouture et son fournage à l'abbaye. [14] Béatrice confirme tous les droits que l'abbaye possède en sa seigneurie de Vaucouleurs. [15] Elle leur donne le droit de pêcher dans la rivière de la Meuse à Vaucouleurs et à Neuville ainsi que [16] d'y faire paître leurs bêtes [17] et de s'y servir en bois ou en pierre.

Auteur: Béatrice dame de Joinville et sénéchalesse de Champagne,
Hues chevalier de Fronville

Disposant: Béatrice dame de Joinville et sénéchalesse de

Champagne, Hues chevalier de Fronville

Sceau: sceaux de Béatrice dame de Joinville et sénéchalesse de
Champagne, Hues chevalier de Fronville

Bénéficiaire: abbaye d'Evau

Rédacteur: scribe de Simon seigneur de Joinville(?)

Support: parchemin jadis scellé de quatre sceaux (seuls 2 annoncés)
pendant sur lacs

Lieu de conservation: ADMeuse 16H9(60), Abbaye d'Evau à Saint-
Joire, Cisterciens

Transcription de la charte

1 Ge Beatris dame de Joinville, seneschallesse de Champagne *et* je Hues chevaliés de Fronville \2 **2** faisons cognossant à tos ces qui sont et qui seront, qui vorront ces lettres, **3** que cum nostre-sires \3 **S** imon de bonne memoire ça en ariers sire de Joinville, fut chargé de la noise *et* querelles, \4 entre li signor de Vaus d'une part et Jehan de Rignei Le Petit, demorant à Newille d'autre part, \5 **4** pour ce que li -di signor le *contraindient* de cuire son pain *et* morre ces grains au four et au \6 molin banalles, *comme* li autres homs de Newille et paier amende *et* moture *et* fornage à aus, \7 **5** li di Jehan, au *con* trare, disoit que il estoit noble *et* cleric tonsure *et* ne devoit estre suget *comme* li \8 autres en tes choses *et* qu'il estoit franc à tos signors; **6** or nostre devant di sire, au darain jor de \9 sa vie, cum il fut au lei de l'infirmité, duint il passa de mort à vie, il mesmes vollant \10 en tots choses lawer sa *conscience*, *commanda* à nos, sor le peril de nos ames, que nos, la devan-dite \11 querelles que li apartenoit *et* tots autres *querelles*, menissiens à bonne-fin. **7** Nos par li sairemens des \12 prodons dou di Newille *et* des-ville, visme enquerrant la bonne verité, avons apris certainement \13 **8** que li-di Jehan avoit grant tort; auxi li-di signor de Vaus nos ont monstré bonne lettre *et* chartre \14 d'amortissement, des aqueis, dons *et* aumonnes de tots li pieces que il tiennet de *present*, en nostre \15 signorie de Vaucolor, par tout ou il soient. **9** *Et* entre li aultre lettres, une dou di four *et* batan *et* \16 foulon *et* moulin banalles ensemble, li appartenance *et* previlages desdits usine *et* de ce sont en \17 bon usage *et* possession, tant qu'il soufit à droit *et* par li *conseil* de nos officiers de Vaucolor \18 *et* lor consentement *et* des prodons dou di Newille. **10** *Et* en lor presence *et* nos à qui li signorie \19 appartient *et* la cause pour bien de paix, avons di par droit **11** que li-di Jehan

des_orenavant \20 demorat banal audi four *et* molin, *comme* li autre de Newille sont *et* ont estés de tots an\21cieneté et sor painne de l' amende de· lx· soz de petit tornoix, à nos, pour la contrainte *et* de ren\22dre la motture *et* fournage aus-di signor de Vaus **12** desquelles choses avons quittes li-di Jehan, \23 du temps passés par acors fais· **13** Et li-di signor de Vaus seront tenu de mettre lesdits usine \24 en soufesance pour li-di prodons· **14** Et je *comme* dame conferme tos li drois que li-di signor de \25 Vaus ont tant, en aqueis *comme* en quittance, dons *et* aumonne, en ma signorie de Vaucolor et \26 on apandise d'icelle· **15** *Et* pour le remede de mi ame *et* de mon perre *et* merre *et* ancessours \27 lor done la puissance tot et quante-foix qu'il lor plairat, de pechiés *et* faire pechiés, pour aus, \28 tant seulement par tot la riviere de Meuse, on ban *et* finage doudi Vaucolor *et* Newille \29 en tos temps, sans *contredit* fors en enbanie· **16** *Et* auxi veul qu'il aient pour aus *et* lor bestes, en tots ma \30 signorie doudi Vaucolor *et* en l'apandise pasturage, en tos temps, en boix, à Laglans *et* foine *et* \31 autre paxons et à la vainne pasture parellement, **17** par ainsi que se il fasient aucuns *dommage*, à mi ou \32 à mi hons, *non point* de warde faite, il *renderont* le *dommage* sans amende, queconque veul auxi que \33 se li-di signor de Vaus ont besong de boix ou de pierre pour mariner ou refaire lor-di four, \34 foulon batan *et* molin banalles, en puisset pranre par tot ou il en porront trover, en ma \35 signorie doudi Vaucolor, en prenant congié à mon prevost doudi Vaucolor *et* paient douze \36 deniers aus forentiers· **18** Pour ce que se soit chose creable, avons garnie de nos seauz pendens ses \37 lettres, **19** faittes l'an de l'incarnacion nostre Signor mil· C: C: XXXIII.